

# 天地萬物 生生相息

Everything  
Has  
A  
Vortex

## 《 天地萬物生生相息 》

微姐·薩巴紀策展  
2019 COPE NYC 薦送藝術家

義大利藝術家米凱拉·瑪特羅以及日本藝術家親谷茂，兩位現活躍於紐約的創作者，將他們在心靈層面的研究表現在藝術上，創作聚焦臺灣在地民俗、當代文化，並借鏡台灣原住民部落，尤以台南地區的儀式性活動為素材。由藏傳佛教啟發靈感，此次在蕭壠文化園區，以裝置藝術的方式，重現金剛舞的曼陀羅。

創作以曼陀羅象徵跨越時間及教育隔閡，串聯起不同傳統和文化，曼陀羅作品亦能反映出個體內在與外部平衡間達到和諧的概念，萬事萬物皆始於中心，有如渦旋，當內在自我透過肢體動作及精神相互連結，即為渦旋的起源。

親谷茂和米凱拉在展館地面繪製曼陀羅，以不同色彩代表五種生存元素：火、水、空氣、土地、空間，兩位藝術家企圖以曼陀羅中這些元素融合在他們的創作中，觀眾能藉由金剛舞曼陀羅的重現，有機會參與見證六道金剛舞，藝術家會先示範舞步，參加者即使事前不認識或未曾修習藏傳佛教，亦能增益其身，傳此舞有見即解脫之功德，能開展脫離生死疾苦輪迴之道。

地球本身其實就是一個大型的曼陀羅，每個部分都是我們自身與外界及內在現實的表現，身為地球的居民，應該認知到作為地球物質的一部分，我們不該與大環境隔絕。

### 藝術家

米凱拉·瑪特羅擅於透過象徵主義創作出充滿人性又有感染力的作品，她融合傳統和當代元素，以不同的技法、媒材、主題、文化，創作出打破語言隔閡的美學、融合不同時代、跨越文化疆界的藝術作品。其出生於義大利的格羅塞托，曾於歐洲設計學院攻讀插圖設計，並出版逾30本書，米凱拉搬到紐約後創作重心轉移為繪畫。

親谷茂為藝術家及老師，作品探討東西方的傳統，他在顏色、構圖、形式、主題上的運用，融入他結合文化及視覺語彙的偏好。自2016年開始，他熱衷投入於教導身心障礙人士藝術。

現場展示之舊材特別感謝臺南市文資建材銀行提供

## 《 Everything Has a Vortex 》

Curated by Vida Sabbaghi  
2019 COPE NYC Exchange Program

Italian artist, Michela Martello, and Japanese artist, Shigeru Oyatani, inspired by their common study of Tibetan Buddhism, are recreating the Mandala of the Vajra Dance at the museum in Saio-Long Cultural Park. Both artists express spiritual research in their creative work by adding personal pictorial symbolism integrated with the folkloric and contemporary culture of Taiwan, specifically the Jiali district.

A Mandala represents a symbolic way to link different traditions and cultures beyond barriers of time or education. This Mandala project will reflect on the idea of one's inner balance in harmony with an external balance. Everything starts from a center, like a vortex that begins when the inner self is connected through the movement of body and mind.

Shigeru and Michela will paint a mandala on the floor of the gallery. Different colors will represent the 5 elements of existence: fire, water, air, earth, and space. The artists want to integrate these elements of the mandala with their creative work. Recreating the Mandala of the Vajra Dance will offer visitors the opportunity to participate in a dance called the Dance of the 6 Spaces. The artists will demonstrate the dance in which all participants can benefit without necessarily knowing or practicing Tibetan Buddhism. It is said that contact with this dance can open the path to samsaric liberation.

The earth itself is a huge mandala where each part is a manifestation of reality, external and internal to ourselves. As residents of this earth, we should be aware that we are a part of the earth's matter that cannot be divided from the whole.

### The Artists

Michaela Martello's humanistic and accessible works are characterized by her use of symbolism. She brings together the traditional and contemporary influences of a variety of techniques, media, themes, and cultures, to create art that achieves a universal language of aesthetics, merging centuries and crossing cultural bounds. Born in Grosseto, Italy, she studied illustration at the Istituto Europeo di Design, and published works in over 30 books. She moved to New York and shifted her focus to painting.

Shigeru Oyatani is an artist and a teacher. His works touch on Eastern and Western traditions. His use of color, composition, form, and subject matter are a blending of his natural inclination to integrate cultures and their visual vocabulary. Since 2016, he has also enjoyed teaching art to people with (dis)abilities.

Special thanks: Antique objects displayed in the exhibition are provided by and credited to Heritage Architectural Materials Vault.